

Lam

Chapter 5

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

זָכַר יְהוָה מַה־תָּהָּ לָנוּ [הַבֵּיטָה] (הַבֵּיטָה) וַיִּרְאֶה אֶת־חַרְפֹּתֵינוּ: 1
utancımız -i ve-gör (bak) [bak] bize oldu ne Yahve Hatırla
[H2781](#) [H0853](#) [H7200](#) [H5027](#) [H5027](#) [H1961](#) [H4100](#) [H3068](#) [H2142](#)

An#305;msa, ya RAB, ba#351;#305;m#305;za geleni, Bak da utanc#305;m#305;z#305; g#246;r.

נָחַלְתָּנוּ נִהְפַּכְתָּ לְזָרִים בְּתֵינוּ לְנֹכְרִים: 2
yabancılara evlerimiz yabancılara döndü Mirasımız
[H5237](#) [H2015](#) [H5159](#)

M#252;lk#252;m#252;z yabanc#305;lara ge#231;ti, Evlerimiz ellere.

יָתוּמִים הָיִינוּ [אֵין] (אֵין) אָבֻּ אִמְתֵּינוּ כְּאֻלְמָנוֹת: 3
dullar-gibi annelerimiz baba (ve-yok) [yok] olduk Öksüzler
[H0490](#) [H0517](#) [H0001](#) [H0369](#) [H0369](#) [H1961](#) [H3490](#)

#214;ks#252;z kald#305;k, babas#305;z, Annelerimiz dul kad#305;nlara d#246;nd#252;.

מִיָּמֵינוּ בְּכַסְף־שָׁתִינוּ עֵצֵינוּ בְּמַחִיר יָבֹאוּ: 4
gelir fiyatla odunumuzu içtik para-ile Suyumuzu
[H0935](#) [H4242](#) [H6086](#) [H8354](#) [H3701](#) [H4325](#)

Suyumuzu parayla i#231;tik, Odunumuzu parayla almak zorunda kald#305;k.

עַל צְוֹאֲרֵנוּ נִדְרְפָנוּ יָגַעְנוּ [לֹא] (וְלֹא) הִינַחְנוּ לָנוּ: 5
biz dinlendik (ve-değil) [değil] yorulduk kovalandık boyunlarımız Üzerinde
[H5117](#) [H3808](#) [H3808](#) [H3021](#) [H7291](#)

Bizi kovalayanlar ensemizde, Yorgun d#252;#351;t#252;k, rahat#305;m#305;z yok.

מִצְרַיִם נָתַנוּ יָד־אֲשׁוּר לְשִׁבְעַתְּ לֶחֶם: 6
ekmek doyurmak-için Aşur el verdik Mısır
[H3899](#) [H7646](#) [H0804](#) [H3027](#) [H5414](#) [H4714](#)

Ekmek i#231;in M#305;s#305;ra, Asura el a#231;t#305;k.

אֲבֹתֵינוּ חָטְאוּ [אֵינֵם] (וְאֵינֵם) אֲנַחְנוּ [אֵינֵם] (וְאֵינֵם) עֹנִיתֵהֶם סָבְלָנוּ: 7
taşidik günahlarını-onların (ve-biz) [biz] (ve-yoklar) [yoklar] günah-işlediler Atalarımız
[H5445](#) [H5771](#) [H0587](#) [H0587](#) [H0369](#) [H0369](#) [H2398](#) [H0001](#)

Atalar#305;m#305;z g#252;nah i#351;ledi, Ama art#305;k onlar yok; Su#231;lar#305;n#305;n cezas#305;n#305; biz y#252;klendik.

עֲבָדִים מְשָׁלוּ בָנוּ פָּרַק אֵין מִיָּדֵם: 8
elinden-onların yok kurtaran bize hükmettiler Köleler
[H3027](#) [H0369](#) [H6561](#) [H4910](#) [H5650](#)

K#246;leler #252;st#252;m#252;zde saltanat s#252;r#252;yor, Bizi ellerinden kurtaracak kimse yok.

בְּנִפְשָׁנוּ נָבִיא לְחַמְנוּ מִפְּנֵי חֶרֶב הַמִּדְבָּר: 9
çöl kılıç önünde ekmeğimizi getiririz Canımız-ile
[H2719](#) [H6440](#) [H3899](#) [H0935](#) [H5315](#)

#199;#246;ldeki k#305;l#305;#231;l#305; haydutlar y#252;z#252;nden Ekme#287;imizi can#305;m#305;z pahas#305;na kazan#305;yoruz.

10 עוֹרְנוּ כְּתֵנּוֹר נִכְמְרוּ מִפְּנֵי זִלְעָפוֹת רָעָב:
Derimiz fırın-gibi yandı önünde ateşler açlık
[H5785](#) [H8574](#) [H3648](#) [H6440](#) [H2152](#) [H7458](#)

Kıtlığın yakıcı sıcağından Derimiz fırın gibi kızardı.

11 נָשִׁים בְּצִיּוֹן עָנּוּ בְּתֵלֶת בְּעָרֵי יְהוּדָה:
Kadınlar Siyon-da aşığılandı bakireler şehirlerinde Yahuda
[H0802](#) [H6726](#) [H1330](#) [H3063](#)

Siyonda kadınların, Yahuda kentlerinde erden kızların ırzına geçtiler.

12 שָׂרִים בְּיָדָם נִתְּלוּ פָּנָי זְקִינִים לֹא נִהְדָּרוּ:
Önderler elleriyle-onların asıldılar yüzleri ihtiyarlar değil saygı-gördüler
[H8269](#) [H3027](#) [H8518](#) [H6440](#) [H2205](#) [H3808](#) [H1921](#)

Önderler ellerinden asıldı; Yaşlılar saygı görmedi.

13 בְּחֹרִים טָחוֹן נִשְׂאוּ וַיְעָרִים בְּעֵץ כִּשְׁלוֹ:
Gençler değirmen taşıdılar ve-oğlanlar odun-altında tökezlediler
[H0970](#) [H2911](#) [H5375](#) [H5288](#) [H6086](#) [H3782](#)

Değirmen taşlını gençler çevirdi, Çocuklar odun yükü altında tökezledi.

14 זְקִינִים מִשְׁעַר שְׂכָתוֹ בְּחֹרִים מִנְּיֻנְתָּם:
İhtiyarlar kapıdan ayrıldılar gençler şarkılarından-onların
[H2205](#) [H8179](#) [H0970](#) [H5058](#)

Yaşlılar kent kapısında oturmaz oldu, Gençler saz çalmaz oldu.

15 שָׁבַת מְשׁוּשׁ לִבְנוֹ נִהְפָּךְ לְאֶבֶל מַחְלָנוּ:
Durdu sevinç yüreğimizin döndü yasa dansımız
[H4885](#) [H2015](#) [H0060](#) [H4234](#)

Yüreğimizin sevinci durdu, Oyunumuz yasa döndü.

16 נִפְלָה עֲטֻרַת רֹאשֵׁנוּ אֵי- נָא לָנוּ כִּי חָטָאנוּ:
Düştü taç başımız vay lütfen bize çünkü günah-işledik
[H5307](#) [H5850](#) [H0188](#) [H4994](#) [H2398](#)

Taç düştü başmızdan, Vay başlımıza! Çünkü günah işledik.

17 עַל-זֶה הָיָה רְוָה לִבְנוֹ עַל- אֵלֶּה חָשְׁכוּ עֵינֵינוּ:
Üzerine bu oldu hasta yüreğimiz üzerine bunlar karardı gözlerimiz
[H2088](#) [H1961](#) [H1739](#) [H0428](#) [H2821](#)

Bu yüzden yüreğimiz baygın, Bunlardan ötürü gözlerimiz karardı.

18 עַל-הַר- צִיּוֹן שְׁשֻׁמִּים שׁוֹעֲלִים הִלְכוּ- בּוֹ:
Üzerinde Siyon dağı ki-issız tilkiler yürüdüler
[H2022](#) [H6726](#) [H8074](#) [H7776](#) [H1980](#)

Viran olan Siyon Dağının üstünde Çakallar geziyor!

19 אַתָּה יְהוָה לְעוֹלָם תֵּשֵׁב כִּסְאֶךָ לְרֹדֵךְ קוּשָׁא:
Sen Yahve sonsuza-dek oturursun tahtın-senin kuşaktan kuşağa
[H3068](#) [H5769](#) [H3427](#) [H3678](#) [H1755](#) [H1755](#)

Ama sen, sonsuza dek tahtında oturursun, ya RAB, Egemenliğin kuşaklar boyu sürer.

יָמֵיֶם : לְאָרְךָ תַעֲזֹבֶנּוּ תִשְׁכַּחֲנִי לְנֶצַח לְמָה 20
günler uzunluğuna terk-edersin-bizi unutursun-bizi sonsuza-dek Neden
[H3117](#) [H0753](#) [H7911](#) [H5331](#) [H4100](#)

Niçin bizi hep unutuyorsun, Neden bizi uzun süre terk ediyorsun?

קִקְרָם : יָמֵינוּ חֲדָשׁ (וְנִשְׁוֹבָה) וְנִשְׁוֹבָה וְנִשְׁוֹבָה וְנִשְׁוֹבָה וְנִשְׁוֹבָה וְנִשְׁוֹבָה 21
eski-gibi günlerimizi yenile (ve-dönelim) [ve-döneceğiz] sana Yahve Döndür-bizi
[H3117](#) [H2318](#) [H7725](#) [H7725](#) [H0413](#) [H3068](#) [H7725](#)

Bizi kendine döndür, ya RAB, döneriz, Eski günlerimiz geri ver.

מְאֹד : עַד- עָלֵינוּ קִצְפָּתָה מְאֹסְתָנוּ מְאֹסְתָנוּ מְאֹסְתָנוּ מְאֹסְתָנוּ 22
çok -e-kadar bize kızdın reddettin-bizi tamamen eğer Çünkü
[H3966](#) [H5704](#) [H7107](#)

Bizi büsbütün attıysan, Bize çok öfkelenmiş olmalısın.
Next: Ezekiel Sacred Texts | Bible « Previous: Turkish Bible: 2 Kings Index Next: Turkish Bible: Leviticus
»